

Geacht Bestuur,

Met grote verbazing heb ik de laatste nieuwsbrief (jaargang 12 nummer 2) gelezen van de Stichting Taalverdediging. Dat nu juist ik, één van de weinige Nederlandse Europarlementariërs die én in de vakcommissies, én in fractievergaderingen én in de plenaire vergaderingen van het Europees Parlement te allen tijde en welbewust de Nederlandse taal gebruik, de zwarte piet krijg van de Stichting is buitengewoon merkwaardig.

In de nieuwsbrief las ik dat de Stichting kennelijk sowieso nog een appeltje te schillen had met de ChristenUnie. Het lijkt erop dat de Stichting al langer op zoek was naar een gelegenheid om de oude rekening met de ChristenUnie te vereffenen en nu deed, naar opvatting van uw Stichting, die gelegenheid zich kennelijk voor. Maar dat uitgerekend ik daarvan het slachtoffer ben is te potsierlijk voor woorden. Vraagt u bijvoorbeeld na in de tolkencabines van het Europees Parlement welke Nederlandse Europarlementariër het meest gehecht is aan zijn eigen taal. Kortom, uw Stichting verliest voor mij op dit punt iedere geloofwaardigheid.

Maar ook beleidsinhoudelijk slaat de Stichting de plank behoorlijk mis. Zo stelt zij dat de Europese binnenvaart geen Engelse schepen heeft en dat die evenmin voorkomen in Engels vaarwater. Niets is minder waar! Ten eerste, er bestaan zogenoemde binnen-/buitenschepen in het Verenigd Koninkrijk. Deze schepen worden gebruikt voor én de kustvaart én de binnenvaart en varen bijvoorbeeld de Rijn op tot aan Mannheim en de Theems tot voorbij Londen. Voorts lijkt het er op dat uw Stichting er van uit gaat dat schepen enkel heen en weer varen zonder contact met de buitenwereld. Dat is niet het geval, integendeel. Ter verduidelijking: veel goederen die door de binnenvaart worden vervoerd, worden overgeslagen uit grote zeeschepen, u weet wel, de maritieme sector waarin men zich bedient van een eenvoudige vorm van het Engels om de communicatie tussen de schepen onderling en met de wal te verbeteren, het zogeheten seaspeak. Ten derde, op de Nederlandse binnenschepen varen ook vele matrozen. De grootste groep matrozen wordt gevormd door inwoners van de Filippijnen: honderden Filippino' s varen op Nederlandse binnenvaartschepen en zij komen vrijwel allemaal vanuit de zeevaart. Zij spreken dus een beperkt Engels.

Daarom is het ook belangrijk dat er in de binnenvaart wordt toegewerkt naar een vorm van riverspeak, dat aansluit bij het seaspeak. Dat is goed voor de kwaliteit van het vervoer maar bovenal voor de veiligheid van de sector. Dit is ook de motivering van het amendement dat ik ingediend heb in de Transportcommissie van het Europees Parlement en dat met ruime meerderheid werd aangenomen. Daarin roep

ik de Europese binnenvaartsector op, een soort riverspeak in te voeren. Betekent dit dat het Nederlandse verdwijnt in de binnenvaartsector? Natuurlijk niet: als een Nederlandse schipper contact heeft met een Nederlandse havenmeester is er geen enkele reden om van het riverspeak gebruik te maken. Wordt de communicatie echter gedaan door een Filippijn dan is het goed te weten voor de Nederlandse havenmeester of de Nederlandse loods, dat de aanwijzingen ook daadwerkelijk begrepen worden. Jaarlijks gebeuren er in de binnenvaart meerdere ongelukken doordat betrokkenen elkaar vanwege de taalverschillen niet begrijpen.

Voor mij is belangrijk dat toonaangevende mensen in de binnenvaart mijn pleidooi ondersteunen. Zo stelt de heer Van Reem van het opleidingsinstituut STC in een interview met het Centraal Bureau voor Rijn- en Binnenvaart het volgende: "Volgens mij is de taal eerder een generatieprobleem. Nog even wachten en we hoeven niets meer te doen, dan gebeurt het vanzelf". Ook CBOB-voorzitter De Bilder stelde op 2 maart jongstleden dat het gebruik van (een eenvoudige vorm) van Engels in de binnenvaart gewenst is. Ten slotte verwijs ik naar het interview met de heer Kruisinga, die als afgevaardigde van Koninklijke Schuttevaer vicevoorzitter is van de Nautisch-Technische Kommissie (NTK) van EBU/ESO. Eind januari stelde hij het volgende: "De veiligheid op het water moet beter en daarom moet er op den duur één gemeenschappelijke taal komen. En die ene voertaal, dat moet het Engels worden. Daar is al een paar jaar overeenstemming over binnen de internationale binnenvaartorganisaties. Ook de Duitsers en de Oost-Europeanen vinden dat".

Al met al lijkt het mij duidelijk dat mijn voorstel voor het gebruik van riverspeak in de binnenvaart een goed voorstel is. Het is jammer dat uw Stichting met het artikel "ChristenUnie-lid speelt de judasrol" zo pijnlijk de plank missloeg. Wel wil ik de Stichting succes wensen met haar andere werkzaamheden: Het Nederlands is een schone taal en waard verdedigd te worden. Het zou de Stichting echter sieren, als men dat op een andere manier zou doen: het huidige opereren van de Stichting werkt contraproductief en roept associaties op met een andere naam: Stichting Taalbederf.

Met vriendelijke groet,

Peter van Dalen
Lid van het Europees Parlement voor de ChristenUnie

Geachte heer Van Dalen,

Hierbij danken wij u voor uw brief van 15 juli jl..

Hierin beklagt u zich over de kritiek die Stichting Taalverdediging (STV) in de aanloop naar de verkiezingen van 9 juni geuit heeft over het taalbeleid van de CU in het algemeen en van u in het bijzonder.

U veronderstelt dat STV nog een oude rekening met uw partij te vereffenen had en dat u het willekeurige slachtoffer van die vereffening bent geworden. Deze veronderstelling is pertinent onjuist. STV is een belangenorganisatie van gebruikers van de Nederlandse taal en houdt zich niet bezig met het vereffenen van rekeningen. Wat is dan wel het geval?

Uw partij heeft bij de verkiezingen van 2006 veel nieuwe kiezers geworven door hen voor te houden dat een stem op de CU een stem tegen de Europese Grondwet en voor de Nederlandse taal zou zijn. Voor het eerste sprak het ferme optreden van uw leider Rouvoet tijdens het grondwetsreferendum en voor het laatste de uitgebreide taalparagraaf in het verkiezingsprogram. Op grond hiervan heeft STV destijds de CU bij haar achterban en bij iedereen die dit verder horen wilde aanbevolen als een van de partijen die de stem van taalverdedigers waard was.

Na deze verkiezingen trad de CU toe tot de regering Balkenende-4 en tot onze verbijstering stemde zij voor het Verdrag van Lissabon (de Europese Grondwet in een ander kافت) en kwam er niets terecht van de uitvoering van de taalparagraaf van het verkiezingsprogram. Minister Van Middelkoop weigerde zelfs het Engelse woord POLICE op de jassen van de manschappen van de Koninklijke Marechaussee te vervangen door POLITIE. Let wel, nadat de rechter had vastgesteld dat hij als hoofd van het ministerie daartoe bevoegd was. En dan moesten we ook nog vernemen dat het Europees Parlementslid Van Dalen voorgesteld had de Europese binnenvaart de Engelse taal op te leggen.

Dit gedrag beschouwen wij al je reinste kiezersbedrog en daarvan hebben wij onze aanhang en andere belangstellenden in de aanloop naar de Kamerverkiezing van 9 juni op de hoogte gesteld. Dit deden wij niet omdat wij nog een appeltje met de CU te schillen hadden, maar omdat het onze taak is de taalverdedigers in te lichten over het gedrag van de vertegenwoordigers van de politieke partijen op taalgebied.

Dat u in het Europees Parlement voortdurend gebruik maakt van de Nederlandse taal vormt daarbij geen verzachtende omstandigheid. Dat is namelijk voor een Nederlandstalig EP-lid normaal! Andere Parlementsleden die in het EP niet hun eigen taal gebruiken, zoals leden van de PvdA, de VVD, D66 en GroenLinks gedragen zich abnormaal.

Wat betreft uw rechtvaardiging van de verengelsing van de Europese binnenvaart het volgende:

Dat er Engelse kustvaartschepen de Rijn opvaren tot in Mannheim in Duitsland is geen reden om de hele binnenvaart de taal van de bemanning van deze schepen op te leggen. De meest gebruikte talen in de Europese binnenvaart zijn Duits, Nederlands en Frans. Door elkaars talen enigszins te leren verstaan functioneert die binnenvaart al vele tientallen jaren uitstekend. STV ziet niet in waarom de Duits-, Nederlands- en Franstalige bemanningsleden nu Engels zouden moeten gebruiken omdat er ineens Engelse kustvaartschepen in de binnenwateren verschijnen. Er is al veel te veel Engelstaligheid het Europese vasteland binnengeslopen. STV wil dat de binnenscheepvaart hiervan verschoond blijft. De Engelstaligen leren de continentale talen maar en anders blijven ze beter weg! Wat de vele Filippijnen betreft die volgens u de Nederlandse schepen bevolken, begrijpen wij niet hoe het mogelijk is dat dezen zomaar kunnen aanmonsteren zonder onze taal geleerd te hebben. Geldt voor hen de plicht tot

inburgering niet meer? Het zou een mooie taak voor de regeringspartij ChristenUnie zijn geweest deze verkeerde ontwikkeling te bestrijden. In plaats daarvan dient het Europees Parlementslid van de CU een voorstel in tot verengelsing van de binnenscheepvaart, waardoor de Nederlandse schippers zich aan de niet ingeburgerde Filippijnen moeten aanpassen. In onze ogen is dit te gek om los te lopen.

In uw brief stelt u dat er voor de binnenscheepvaart een gemeenschappelijke taal zou moeten komen, en dat die taal Engels zou moeten zijn. Waarom die ene taal Engels zou moeten zijn ontgaat ons ten ene male. De Europese unie kent 23 officiële talen. Wij vinden het vreemd dat u als Nederlander niet pleit voor de invoering van het Nederlands maar voor de vreemde taal Engels. U schrijft dat u zich geroepen voelt voor de verengelsing te pleiten omdat een aantal vooraanstaande personen, die u met name noemt, dat ook vinden. Welnu, deze personen zijn onze tegenstanders, zoals er helaas zo velen van hen een vooraanstaande plaats in de Nederlandse samenleving bekleden. Het lijkt ons gepast voor een lid van de CU om deze lieden ook als tegenstander te beschouwen en hen niet naar de mond te praten.

Mocht u in de toekomst op uw schreden terugkeren en gaan handelen naar de inhoud van het verkiezingsprogramma van uw partij dan zullen wij daarvan in onze Nieuwsbrief en op onze webstek melding maken.

Met overigens hoogachting teken ik namens het bestuur van de Stichting Taalverdediging,

A. Braamkolk,
secretaris.

Naschrift:

Het gaat ons in feite natuurlijk niet aan, maar we zijn toch erg benieuwd naar uw beweegredenen om het verkiezingsprogramma van uw partij de CU te verloochenen en te streven naar verengelsing van "Europa".

A.B.